

THE MAIDENS

ප්‍රස්තාවනාව

එඩ්වඩ් ෆොස්කා මිනීමරුවෙකි.

එය එසේ විය යුතුය. මෙය මරියානාගේ මනසේ හටගත් හිතළුවක් නොවේ. ඕ, තම ඇතුළාන්තයෙන්ම එය දැන සිටියාය. තම ඇටමිදුළු තුළින්, රුධිරය තුළින් පමණක් නොව සිරුරේ සෑම සෛලයක් පාසාම ඇය එය දැන හුන්නාය.

එඩ්වඩ් ෆොස්කා වැරදිකරුවෙකි.

එහෙත් තවමත් ඇයට එය ඔප්පු කරගත හැකි නොවීය. ඇයට කිසි දිනක එය ඔප්පු කළ නොහැකි වන්නටද ඉඩ ඇත. අවම වශයෙන් පුද්ගලයන් දෙදෙනෙකු හෝ ඝාතනය කොට ඇති මෙම මිනිසා - මෙම මෘගයා ඇතැම් විට, නීතියේ රැහැනට කොටු නොවීමේ හැකියාවක්ද නොමැත්තේ නොවේ.

දැඩි ආත්ම තෘප්තියකින් සිටින හේ, තමා පිළිබඳ මහත් විශ්වාසයකින් යුතුව පසුවන්නේය. 'මිනිසු හිතන්න මිනිසු ඒකෙන් බේරිලා යන්න පුළුවන් කියලා.' ඇය සිතුවාය. තමා ජයග්‍රහණය කොට හමාර බැව් හේ සිතීය.

නමුත් එය එසේ නොවේ. තවමත් ඔහු ජයග්‍රහණය ලබා නොමැත.

මරියානා ඔහුව පරාජය කරලන්නට අදිටන් කොටගෙන හමාරය. ඇය එසේ කළ යුතුව ඇත.

ඇය මෙම රාත්‍රිය පුරාවට අවදියෙන් හිඳිමින්, සිදු වූ සියලු දෑ පිළිබඳ අතීතානුස්මරණයක යෙදෙනු ඇත. කේම්බ්‍රිජ් විශ්වවිද්‍යාලයේ ඇති මෙම කුඩා, අඳුරු කාමරයේ හිඳගෙන කල්පනා කොට මෙය

පසිඳලනු ඇත. කුටිය උණුසුම් කරනු වස් බිත්තියේ සවිකොට තිබූ විදුලි තාපකයේ ගිනියම්, රත් පැහැ තාපන දඟරය දෙස ඇය බලා හුන්නේ තමාව කිසියම් සමාධියකට දැහැන්ගත කරලීමේ අරමුණ පෙරදැරි කොටගෙනය.

ඇය මෙහි ප්‍රාරම්භයටම තම මනස මෙහෙයවනු ඇත. සිදු වූ සියල්ල; සෑම සුළු කරුණක්ම පවා මතකයට නංවාගනු ඇත.

අනතුරුව, ඇය ඔහුව හසුකර ගනු ඇත.



MUSESBOOKS

පළමුවැනි කොටස

වියෝ දුක; භීතිය හා සමානවම දැනෙනා බැව් කිසිවකු කිසිවිටෙක
මට පවසා තිබුණේ නැත.

— C.S LEWIS, *A Grief Observed*

MUSESBOOKS

OI

මරියානා, දින කිහිපයකට පෙරාතුව ලන්ඩනයෙහි වූ තම නිවහනේ රැඳී උන්නාය.

ගෙබ්ම මත දණ ගසාගෙන හුන් ඇය වටා පෙට්ටි ගණනාවකි. ඇය තවත් වතාවක් කිසිදු උද්‍යෝගයකින් තොරව සෙබැස්ටියන්ට අයත් බඩුබාහිරාදිය බෙදා වෙන්කරලීමට උත්සහ දරමින් උන්නීය.

එයද සිතූ අයුරින් සිදු නොවනා සැටියකි. සෙබැස්ටියන්ගේ මරණයෙන් වසරක ඇවෑමෙන් පසුවද ඔහුට අයත්ව තිබූ බඩු භාණ්ඩ, අඩක් හිස් වූ පෙට්ටිවල මෙන්ම නිවස වටා නොයෙක් ස්ථානයන්හි ගොඩගසනු ලැබ තිබිණි. පෙනී ගිය අයුරින් නම් ඇයට තම කාර්යය අවසන් කරගත නොහැකි අයුරකි.

ඕ, තවමත් ඔහු සමඟ පෙමින් වෙළී සිටියාය. ගැටලුව වූයේ එයයි. යළි කිසිදු දිනෙක තමාට සෙබැස්ටියන්ව දකින්නට නොලැබෙන බැව් දැන හුන්නද, යළි කිසිදු දිනෙක ඔහු නොපැමිණෙන බැව් දැන හුන්නද ඇය තවමත් ඔහු කෙරේ ප්‍රේමාතුරව සිටියාය. ඔහු වෙනුවෙන් තවමත් තමාගේ ළය තුළැති සෙනෙහසට කුමක් කළ යුතුදැයි ඇ තොදන්නීය. ඇ ළය තුළ ඔහු කෙරේ වූ ආලය තවමත් පිටාර ගලමින් තිබූයේ පැරැණි බෝනික්කෙකු තුළ ඇති දෑ, ඉරි ගිය මැනුම් අතරින් ඉවතට හැලෙන්නාක් හා බදුවය.

ඔහු සතුව තිබූ බඩුබාහිරාදිය පෙට්ටිවල බහාලන්නට උත්සහ දරන අයුරින්ම තම හද තුළ ඔහු කෙරේ ඇති ආලයද පෙට්ටිගමක දමා

සදහටම සිරකරලිය හැකි නම්... බෝතල්-පත්තර වෙළෙන්දෙකුට අඩු මිලට අලෙවි කර දමන්නට යෙදෙන අනවශ්‍ය බඩුබාහිරාදිය තොගයක් දක්වා මිනිසකුගේ ජීවිතය පරිවර්තනය වී තිබීම කෙතරම් නම් දුක්බදායී දර්ශනයක් විණි ද..!

මරියානා තමා අසලින්ම තිබූ පෙට්ටිය වෙතට ඇදුණාය. අනතුරුව එහි වූ සපත්තු කුට්ටමක් පිටතට ගත්තාය.

ඒ වෙත අවධානය යොමු කළ ඇය කල්පනාබර්ත වූවාය. ඔහු මුහුදු වෙරළේ දිවීමට භාවිත කළ මෘදු අඩියක් සහිත කොළ පැහැ පැඳණි සපත්තු... අඩියේ රැඳුණු වැලි කැට සහිත පාවහන් තවමත් සුළු තෙතබර්ත ගතියක් දනවමින් තිබෙන්නාක් බඳු විය.

මේ දෙවල්වලින් මිඳෙන්න. ඇය තමා හටම පවසා ගත්තාය. ඒවා කුණු බක්කියට විසිකරන්න.

එලෙසින් සිතුවා වුවද එය කළ නොහැක්කක් බව ඇය නොදැන සිටියා නොවේ. මේ ඔහු නොවේ... මේ සෙබැස්ටියන් නොවේ. මේ ඇය ප්‍රේම කළ, සදහටම ප්‍රේම කරන මිනිසා නොවේ. ඒ වූ කලී, හුදෙක්ම පැඳණි සපත්තු යුගලයක් පමණි. එසේ වුවද ඒවායෙන් මිදීම ආත්ම හිංසනයක් සිදුකර ගන්නාක් බඳු විය. ඇයගේ බාහුව මත පිහි තලයක් තබා තද කොට, සම පතුරු ගස්වමින් පිහිය ඉවතට අදින්නාක් බඳු විය.

විසිකර දමනු වෙනුවට ඔී එම සපත්තු යුගලය තම ළය ආසන්නයට ගත්තාය. අනතුරුව කුඩා දරුවකු කරන්නාක් හා බඳුව මහත් සෙනෙහසින් එය කිට්කිටියේ ළම හොවාගත්තී, හඬා වැළපෙන්නට වූවාය.

ඥ

ඇය මෙවන් තත්වයකට පත්වූයේ කෙලෙසකද?

හුදෙක් ඇසිපිය ගසන නිමේෂයක් තුළදී ගත වී යනු ඇතැයි සිතිය හැකි වසරක කාලයක් ගෙවී යාමෙන් අනතුරුව - විසල් කුණාටුවකට හසුව අබලිව වැනසී ගොස් මුඩු බිමක් බවට පත් වූවාක් වැනි වූත්, මේ වන විට ඇයගේ අතීතයට අයත්ව තිබෙන්නා වූත් වසරක කාලයක් ගෙවී යාමෙන් අනතුරුව, මරියානා ගත කරමින් හුන් ජීවිතය විනාශ වී, කණපිට පෙරළී ඇය දැන් ගතකරන වර්තමාන තත්වයට ඇද වැටී තිබිණ. ඉරිදා දිනෙක රාත්‍රියේදී මත්පැනින් මත් වූ, වයස අවුරුදු තිස් හයක ගැහැනියක්, මිය ගිය මිනිසකු සතු වූ පාවහන් යුගලයක් පූජනීය පුරාවස්තුවක් හා බඳුව ලයේ තුරුලු කරගත් වනම පසුවන්නීය. යම් අයුරකින් බැලූ කල එකී පාවහන්, යම්තාක් දුරකට පුරාවස්තුවක් හා සමාන යැයි කිව නොහැක්කේද නොවේ.

කිසියම් අලංකෘත යමක්; දිව්‍යමය යමක් මියැදී තිබිණ. ඉතිරිව තිබූයේ ඔහු කියවන්නට යෙදුණු පොතපත, ඔහු හැදපලදින්නට යෙදුණු ඇඳුම් සහ ඔහුගේ ස්පර්ශය ලද අනෙකුත් බඩුබාහිරාදිය පමණකි. ඇයට එම දෑ වෙතින් තවමත් ඔහුගේ පුසුඹ ආඝ්‍රාණය කළ හැකිව තිබිණ. දිවගට ඔහුගේ රස දැනෙන්නාක් බඳු විය.

ඇයට ඔහුගේ බඩුබාහිරාදිය ඉවත විසිකර දැමිය නොහැකි වූයේද එම හේතුව නිසාමය. අප්පි එම වස්තූන්ට ඇලී ගැලී විසීමම සෙබැස්ටියන්ව යම් තරමකට සප්පි කරන්නට සමත්ව තිබුණාක් බඳු විය. එම වස්තූන්ද ඉවත හළහොත් ඇයට ඔහුව සම්පූර්ණයෙන්ම අහිමිව යනු ඇත.

තමා පත්ව ඇති තත්වය වටහාගනු වස් මරියානා, විශේෂ දුක සහ අහිමි වීම අළලා ග්‍රොයිඩ් විසින් රචනා කරන්නට යෙදුණු කෘති සියල්ලක්ම පාහේ නැවත නැවතත් කියවන්නට යෙදුණාය. ග්‍රොයිඩ්, මෙවැනි තර්කයක් ඉදිරිපත් කර ඇත. ආදරණීයයකු මෙලොවින් වෙන්ව යෑමෙන් පසු ඇති වන විශේෂ දුක මානසික වශයෙන් දරාගනු ලබන තැනැත්තා අහිමි වීමේ යථාර්ථය වටහා ගනී. එසේ නොකරන තැනැත්තා විශේෂ දුක මතම ඇලී ගැලී එහි වසගයට පත්ව; ග්‍රොයිඩ් පවසන ආකාරයට මෙලන්කෝලියා තත්වයට - අප පවසන පරිදි විෂාදයට ලක්විය හැකිය.

මරියානා මේ පිළිබඳ වැටහීමක් ඇතිව උන්නාය. තමා සෙබැස්ටියන්ට යන්න දිය යුතු බව ඔහු දන්නීය. නමුත් එය වූ කලී ඇයට කළ නොහැක්කක් විය. ඇ තවමත් ප්‍රේමය නම් වූ රැහැනින් ඔහුව ඇදබැඳගෙන හුන්නාය. ඔහු තවමත් ප්‍රේමාතුරුව සිටියාය. නමුත් ඔහු සදාකාලිකව වෙන්ව ගොසිනි. වේල් තිරය පිටුපස සැඟව ගොසිනි. *'Behind the veil, behind the veil'*¹ එම මතකය එළඹුණේ කෙලෙසකද..? ඇතැම් විට ටෙනිසන්ගෙන් විය යුතුය.

Behind the veil.

එය හැඟුණේ දැනුණේ එයාකාරයටය. සෙබැස්ටියන්ගේ මරණයෙන් පසුව මරියානා, තේකවිට වර්ණයන්ගෙන් පිරී ලෝකය නොදුටුවාය. ජීවිතය ගොළුව ගොසිනි. අළු පැහැයෙන් පිරී ගොසිනි. කොහේදෝ ඇතක වූ තිරයකින්; දුක්බදායී මිහිදුම් තිරයකින් වැසී ගොසිනි.

ලෝකයෙන් දැඩි සේ සැඟව ගැනීමට ඇයට ඇවැසි විය. එහි වූ ශබ්ද සහ වේදනාවන්ගෙන් ඇත්ව, දළඹුවකු කෝෂගත වන්නාක් බඳුව කහ පැහැ ආලේපිත තමාගේ කුඩා නිවහන තුළ තමාගේම වැඩකටයුතුවල කෝෂගත වීමට ඇයට අවශ්‍ය විය.

ඔක්තෝබර් මස එම රාත්‍රියේ දී සෝයි, කේම්බ්‍රිජ්හි සිට ඇයට දුරකතන ඇමතුමක් ලබා නොදුන්නා නම් මරියානා තම නිවසට වී සිටිනු ඇත.

සෝයිගේ ඇමතුම පැමිණියේ සඳුදා සැඳැ කණ්ඩායමේ රාජකාරි අවසන් වීමෙන් අනතුරුවය.

ඉදින්, එය ඇරැඹියේ එලෙසිනි.

දුස්ස්වප්තය ඇරඹුණේ එයාකාරයෙනි.

1 In Memoriam A.H.H. යන කාව්‍යය; වයස අවුරුදු 22දී මියගිය තම ආදරණීය මිතුරා ආතර් හෙන්රි හලාම්ට උපහාර පිණිස බ්‍රිතාන්‍ය කවියකු වන ඇල්ෆ්‍රඩ් ටෙනිසන් සාමීවරයා විසින් රචනා කරනු ලැබූ කාව්‍යයකි. මෙම කොටස එම කාව්‍යයේ එන පැදි පෙළකි.

2

සඳුදා සැදූ කණ්ඩායම මරියානාගේ නිවහනේ ඉදිරිපස කාමරයේදී මුණ ගැසුණේය.

එය වූ කලී සතුටුදායක අන්දමේ විශාල කාමරයකි. කහ පැහැ ආලේපිත නිවසට පැමිණි වහාම මෙම කාමරය විකිත්සක කාමරය ලෙස භාවිතයට සරි කරගන්නට මරියානා සහ සෙබැස්ටියන් තීරණය කළහ.

ඔවුහු එම නිවසට මහත් සේ ප්‍රිය කළහ. වයඹදිග ලන්ඩනයේ ප්‍රිමරෝස් හිල් නම් කඳුගැටය පාමුල පිහිටා තිබූ මෙම නිවහන, ගිම්හාන සමයේදී කන්ද මත පූදින ප්‍රිමරෝස් මල්වල දිස්තිමත් කහ පැහැයට සමාන පැහැයකින් වර්ණ ගන්වා තිබිණ. ගිම්හාන මාසයන්හිදී විවෘත කවුළු තුළින් නිවසට රිංගාගෙන; පියගැට ඔස්සේ ඉහළට ඇදී, බරාඳ සහ කාමර සිය සුපසන් වූ මෘදු සුවදින් පුරවැලන, සුදු පැහැ මල් පූදින හනිසක්ල් වැලක් නිවහනේ පිටත බිත්තියක් ඔස්සේ ඉහළ නැග තිබිණ.

එකී සඳුදා සැදූව වසරේ එම කාලයේදී අත්විදින්නට නොලැබෙන අන්දමේ උණුසුමක් සහිත වූවක් විය. ඒ ඔක්තෝබර් මස මුල් භාගය වුව, සාදයකට පැමිණි මුරණ්ඩු ආගන්තුකයකු මෙන් පැතිරී ගිය ශරත් සෘතුවක බඳු වූ උණුහුම, ඉවත්ව යන්නට කාලය පැමිණැති බවට ඉඟි පාමින් මියැදෙන ශාක පත්‍රයන්ට පවා ඇහුම්කන් නොදී එහි රැඳී පමාවෙමින් තිබිණ. අපරභාගයේ අවසානය එළැඹෙත්ම ගලා ආ රාස්සිගේ අවිච ඉදිරිපස කාමරය තුළට වැදී මුළු කාමරයම

ලෝභික වර්ණය මුසු රන්වන් පැහැයකින් නහවාලන්නට විය. තම සැසිය ආරම්භ කිරීමට පෙරාතුව මරියානා, තිර රෙදි ඇඳ දමා කවුළු ආවරණය කරන්නට කටයුතු කළ මුත්, රූටන වීදුරුව සහිත කවුළු, අඟල් කිහිපයකින් විවෘතව තැබුවේ කාමරය තුළට නැවුම් මද නල ගලා එන්නට ඉඩ හරිමිනි.

අනතුරුව ඕ, කාමරයෙහි වූ ආසන කවාකාරව සිටින සේ නැවත සැකසුවාය.

ආසන නවයකි. කණ්ඩායමේ සාමාජිකයන් සියල්ලන්ටම එක් අසුන බැගින් එහි වූ අතර ඉන් එකක් මරියානාටය. නියමාකාරයෙන් නම්, සිද්ධාන්තයන්ට අනුව එම ආසන සියල්ලම සර්වසම විය යුතුය. ජීවිතය සිද්ධාන්තයන්ට අනුකූලවම සිදු නොවේ. තම සිතැඟිවලට පිටුපා යමින් ඇය නානාවිධ ද්‍රව්‍යන්ගෙන් සැදි, විවිධ හැඩයන්ගෙන් සහ ප්‍රමාණයන්ගෙන් යුත් ආසන එකතුවක් සරිකරගෙන තිබුණාය. ආසන එකතු කිරීමේදී ඇ වෙනත් ප්‍රකට වූ ලිහිල් ආකල්පමය ස්වභාවය, ඇය තම කණ්ඩායම් හැසිර වූ ආකාරයේද දක්නට ලැබුණා යැයි කිව හැකි විය. මරියානා වූ කලී තම කටයුතුවලදී ආකෘතින්හි එල්බ ගත් තැනැත්තියක නොවුණාය. ඕ, ගතානුගතික සම්ප්‍රදායිකත්වයෙන් මිදුණු තැනැත්තියක වූවාය.

චිකිත්සාව; වෙසෙසින්ම කණ්ඩායම් චිකිත්සාව මරියානා හට නොගැළපෙන වෘත්තියක් විය. ඇය කණ්ඩායම් කෙරෙහි දැක්වූයේ දෙගිඩියාවකි. ඔවුන් පිළිබඳ වූ අවිශ්වාසදායී බවක් පවා එහි විය. ඇය කුඩා කල සිට එය එසේ විය.

ඇය හැදී වැඩුණේ ශ්‍රීසියේ ඇතැන්ස් නගරයට යාබද පෙදෙසකය. ඔලිව් වෘක්ෂයන්ගෙන් ගැවසී ගත්තා වූත්, අඳුරු කොළ පැහැයෙන් පිරී ගත්තා වූත්, මුවාවකින් යුතු කඳු මුදුනක තනා තිබූ ගරාවැටුණු පැරැණි නිවසක් ඔවුන්ගේ වාසභවනය වී තිබිණ. තම දෙපතලට පහතින් වූ භූමි භාගය පුරාවට වැතිරී, ඇතින් වූ තවත් කඳුගැටයක් මත විරාජමාන වන පාතනොන් සිද්ධස්ථානයේ ස්ථම්භ දක්වාම පැතිර තිබූ පෞරාණික නගරය දෙස ගෙවත්තේ තිබුණු මල බැඳි ජරාවාසව ගිය ඔන්විල්ලාවක හිඳගෙන විමසිලිමත් දැසින් යුතුව

බලා හිඳින්නට නාඹර කෙල්ලක වූ මරියානා හුරුව සිටියාය. පහතින් දිස්වුණු භූමිය කෙතරම් අනන්ත අපරිමාණ ලෙස පැතිර තිබුණේද යත්, අදහාගත නොහී ලෙස බියමුසු දෙනෙතින් එදෙස බලා සිටියදී තමා නොවැදගත්, අල්පේශාකාර ජීවියකු බව ඇයට හැඟෙමින් තිබුණි.

නිවෙසේ වැඩපල කිරීමට පැමිණෙන තැනැත්තා කැටුව බඩු බාහිරාදිය මිලදී ගැනීම පිණිස ඇතැන්ස් නගර මධ්‍යයේ වූ කලබලකාරී, ජනාකීර්ණ වෙළෙඳපොළට යන්නට යෙදුණු ගමන මරියානාව නිරන්තර කලබලයට සහ හීතියට පත් කළේය. එතැනින් මිදී නැවත නිවස්නට පැමිණි විට අතුරු ආන්තරාවකින් තොරව යළි පැමිණීමට හැකි වීම පිළිබඳ ඇය යම් තරමක පුදුමයකටත්, සැනසීමකටත් පත් වූවාය. විශාල කණ්ඩායම් නිසා තැති ගැන්මට පත් වීම, වයසෙන් මුහුකුරා ගියද ඇයව හැර නොගියේය. පාසැල්දීද තමා සගයන් හා නොපැහෙන බව හැඟුණු ඕ මුළුගැන්වී හිඳියාය. අන්‍යයන් සමඟ නොපැහෙන බවට වූ මෙම හැඟීම උදුරා දැමිය නොහැකි වන තරමටම ඇයගේ සිත තුළ මුල් බැසගෙන තිබිණ.

වසර ගණනක ඇවෑමෙන් චිකිත්සාවන් අතරතුරදී; පාසල යනු කිහිප ගුණයකින් විශාල පවුල් ඒකකයක් පමණක් බව වටහා ගත් ඕ, එතැන් පටන් පාසල් භූමිය තුළ දී හෝ වේවා ඇතැන්ස් වෙළෙඳපොළ තුළ දී හෝ වේවා එසේත් නොමැති නම් තමන් අයත් වන කිනම් කණ්ඩායමක් සමඟ හැසිරීමේදී හෝ වේවා තමා තුළ ඇති වන නොසන්සුන්තාවය මඟහරවා ගැනීමෙහි ලා සමර්ථ වූවාය. ගැටලුව තිබුයේ තමා හැදුණු වැඩුණු පවුල් කුටුම්භය තුළ බවත්, තමා ජීවත් වන්නට යෙදුණු හුදෙකලා නිවස්නෙහි බවත් ඇ වටහා ගත්තාය.

හිරු රැසින් පිරි ග්‍රීසියේ පිහිටියද නිරන්තරයෙන්ම ඔවුන්ගේ නිවහනේ රැඳී තිබුයේ ශීත ස්වභාවයකි. එමෙන්ම එහි වූ පවුල් උණුසුමේ මඳ ගතිය, භෞතිකමය මෙන්ම භාවාත්මක වශයෙන්ද වූ හිස් බවක් විය. තියුණු, තෙඳ බලැති, කඩවසම් මෙන්ම දැඩි සංකීර්ණත්වයකින් හෙබි මරියානාගේ පියා, මෙම හිස් භාවයෙන් වැඩිමනත් ප්‍රමාණයකට හේතුසහගත වූයේ යැයි පැවසීම

අතිශයෝක්තියක් නම් නොවේ. තම පියා කුඩා කල දී, කිසි දිනක පිළිසකර කළ නොහැකි අන්දමේ යම් යම් අඛණ්ඩයන්ට මුහුණ පාන්නට ඇතැයි මරියානා සැක පහළ කළාය. ඇයට කිසිදු දිනෙක තම පියාගේ දෙමාපියන් මුණගැසී නොතිබිණි. එමෙන්ම ඔහු, ඔවුන් පිළිබඳ කතාබහ නොකළ තරම්. ඔහුගේ පියා සේලරුවෙකි. ඔහු තම මව පිළිබඳ එතරම්වත් විස්තරයක් කතා නොකළේය. 'එයා වැඩ කළේ නැව් තටාකාංගනයේ...' යැයි පැවසීමේදී ඔහු කෙතරම් නම් ලජ්ජාවෙන් පීඩිතව ගියා දැයි පැවසුවහොත්, තම පියාගේ මව වෙසගනක්ව සිටින්නට ඇතැයි මරියානා සිතුවාය.

ඇයගේ පියා හැදී වැඩී තුබුණේ ඇතැන්ස්හි මුඩුක්කු අතර පිරේයස් නැව්තොටට යාබද පරිසරයේය. කොළු අවධියේදීම නෞකාවන්හි රාජකාරිවල නිරත වීමට යෙදුණු හේ, ඉක්මනින්ම තිරිඟු සහ කෝපි ආනයනයට සහ වෙළෙඳාමට අතගසා තිබිණ. වැඩකට නැති දේවල් මරියානා සිතුවාය. වයස අවුරුදු විසිපහක් වන තැන දී තමාගේම යාත්‍රාවකට උරුමකම් කී හේ එතැන් පටන් දහදිය රුධිරය හෙළමින් නිර්දය ලෙස තම නාවුක වෙළඳාම දියුණු කළේ; තමාටම උරුම වූ කුඩා අධිරාජ්‍යයක් ගොඩනගා ගත්තේය.

ඔහු යම් ආකාරයක රජකු වැනි යැයි මරියානා හට සිතීණි. එසේත් නැතිනම් යම් ආකාරයක ඒකාධිපතියෙක්..! ඔවුන් ගත කළ කර්කශ, සුබෝපහෝගී නොවන, සැහැල්ලු දිවිපෙවෙත දෙස බලා යමකු අනුමාන කරන තරමට වඩා, තම පියා අතිශය ධනවත් තැනැත්තකු බව සොයාගන්නට ඇය පසු කලෙකදී සමත් වූවාය. ඇතැම් විට ඇගේ මව; වංශවත්, සුකුමාල, ඉංග්‍රිසි ජාතික මෑණියන් ජීවතුන් අතර උන්නා නම් තම පියාණන්ද ලතෙත්, මාදු අයකු බවට පත්වන්නට ඉඩ තිබිණි. එනමුදු මරියානා මෙලොව එළිය දැක කෙටි මොහොතක ඇවැරමෙන් ඇයගේ තරුණ මෑණියන් බේදජනක අන්දමින් මෙලොව හැර ගියාය.

මරියානා හැදී වැඩුණේ මෙම අහිමි වීම පිළිබඳ වූ මනා දැනුවත්කමක්ද සමගිනි. ළදරුවකුගේ මුල්ම ගතිලක්ෂණ ඇතිවන්නේ ඔහුගේ දෙමාපියන්ගේ ඇල්ම බැල්ම යටතේදී බැව් විකිත්සකවරියක වූ මරියානා දැන හුන්නාය. අප ඉපදෙන්නේ

අන් අයගේ නිරීක්ෂණයට පාත්‍රවිය. කැඩපතකින් පරාවර්තනය වන්නාක් බඳුව දෙමාපියන්ගේ දෙනෙතින් පෙන්වන හැඟීම්, සිතූම් පැතුම් ග්‍රහණය කොටගනිමින් අපි අපගේ ගතිගුණ නිර්ණය කර ගන්නෙමු. ළදරු විශේෂී පටන්ම මරියානා හට තම මවගේ ඇල්ම බැල්ම අභිමිව තිබිණ. එසේම ඇයගේ පියාගේ අවධානයද ඇයට නොලැබුණු තරම්. ඇයට ඇමතීමේදී ඇයගේ උරහිසට ඉහළින් තම බැල්ම යොමු කිරීම පියාගේ සාමාන්‍ය ස්වභාවය වී තිබිණ. ඔබමොබ වෙමින්, නැවත නැවතත් ස්ථානගත වෙමින් තම පියාගේ බැල්මට තමාව හසුකරලීමට ඇය කොතෙකුත් උත්සහ දැරුවද කිනම් හෝ හේතුවක් නිසාවෙන් එය සිදු කළ නොහැක්කක්ව තිබිණ.

ඉතා දුලබ අවස්ථාවන්හිදී ඇය, තම පියාගේ නෙත් මානයට යොමු වීමට සමර්ථ වුවද ඔහුගේ බැල්මෙහි වූයේ පිළිකුල හඟවනසුලු, දොම්නස් සහගත ස්වභාවයකි. ඔහුගේ දැස්වලින් සත්‍ය පැවසිණි. ඇය ප්‍රමාණවත් නොවූවාය. කෙතරම් බැරෑරුම් ලෙස උත්සහ කළද තමාගේ යම් අඩුපාඩුවක් ඇතැයි මරියානා හට හැඟෙන්නට විය. වැරැදි සහගත දෑ පැවසීමෙන් හෝ කිරීමෙන් වැළකී හුන්නද, ඇය එහි සිටීම පවා ඔහුව පීඩාවට පත්කරලන්නක් සේ පෙනී ගියේය. ඔහු, පෙට්ටියේගේ භූමිකාව රඟදක්වන්නාක් බඳුව, මරියානාව කේට්ගේ වර්තයෙහි ලා අතොරක් නැතිවම ඇයට විරුද්ධවාදී ලෙසින් හැසිරුණි. ඇය සිතල යැයි පවසන විට ඔහු ඊට විරුද්ධව ගොස් උණුසුම් යැයි කියා පෑවේය. හොඳින් හිරු පායා ඇතැයි ඇය පැවසුවහොත් ඔහු ඊට එදිරිව ගොස් වැසි සහිත යැයි කියා පෑවේය. කෙසේ වුවද ඔහු කෙරෙන් පළ වූ මුරණ්ඩු, විරුද්ධවාදී ඇවතුම් පැවතුම් නොසලකා හැරි මරියානා ඔහුට ඇලුම් කළාය. ඇයට සිටියේ ඔහු පමණි. තමා, ඔහුගේ ආදරය ලබනට තරම් වටිනා කෙනෙක් වනතුරු ඇය බලා හුන්නාය.

ළමා කාලයේදී ඇ තුළ ආදරය පිරී තිබිණි. ඇයට වැඩිමහලු සොහොයුරියක සිටි නමුත් ඔවුහු දෙදෙන එතරම් කුළුපහ නොවූහ. වසර හතකින් වැඩිමහලු එලිසා, තම ලප්ථාශීලී බාල සොයුරියව නොසලකා හැර සිටියාය. ඉදින් නිවසේ වැඩපල කිරීම උදෙසා පැමිණි තැනැත්තාගේ දයාවිරහිත බැල්ම යටතට පත් මරියානාට ගිම්හාන සමයේ දීර්ඝ මාසයන්, ගෙවන්නට වී කෙලිදොළෙන්

යුතු ව තනිවම ගෙවා දමන්නට සිදු වී තිබුණි. එනමින් ඇය තුළ හුදෙකලාවට ප්‍රියතාවයක් පැන නැංගේ යම්සේද, වෙනත් මිනිසුන් ගැටසෙන තැන්හි සිටීමේදී ඇතිවන්නා වූ නොසන්සුන් භාවයක්ද දළ ලන්නට විය.

මරියානා කණ්ඩායම් විකිත්සකවරියක බවට පත්වීම වූ කලී යම් ආකාරයකට අදහාගත නොහැකි කරුණක් බව පෙනෙන්නට තිබිණි. නමුත් අන් අය කෙරේ ඇ තුළ වූ සැකමුසු ස්වභාවයද ඇයගේ ප්‍රයෝජනය පිණිස විය. කණ්ඩායම් විකිත්සාවේදී ප්‍රතිකාරය ඉලක්කගත වන්නේ තනි පුද්ගලයකු කෙරේ නොව මුළු කණ්ඩායමම කෙරෙහිය. සාර්ථක කණ්ඩායම් විකිත්සකවරියක වීමට නම් යම්තාක් දුරකට අදාශ්‍යමාන විය යුතුද විය.

මරියානා සමත්කම් පැවේද එයටය.

තමා විසින් පවත්වන්නට යෙදුණු සැසි වාරයන්හිදී හැකිතාක් දුරට කණ්ඩායමෙන් ඇත්ව සිටීමට ඇය පුරුදුව උන්නාය. ඇය ඊට මැදිහත් වූයේ කණ්ඩායමේ කතාබහ නතර වූ මොහොතක හෝ අදහස් පළ කිරීම ප්‍රයෝජනවත් වන අවස්ථාවක හෝ යම් දෙයක් සිදුවිය යුතු අන්දමට සිදුනොවනා විට හෝ පමණකි.

යම් අදහසකට එකඟ වීමේදී කණ්ඩායම් සාමාජිකයන් අතරින් හදිසියේම පැන නැගී කිසියම් ගැටලුකාරී තත්වයක් සමථයකට පත් කරලීම පිණිස මැදිහත් වීමට, මේ කියන සඳුදා සවස් වරුවේ ඇයට සිදුව තිබිණි.

සුපුරුදු පරිදිම, ගැටලුව ඇති කරනු ලැබුයේ හෙත්රි විසිනි.